

**FORMAT FOR REPORTING ALLEGED INADEQUACIES OF PORT RECEPTION FACILITIES<sup>1</sup>**  
**ФОРМА ЗА УВЕДОМЯВАНЕ ЗА НЕСЪОТВЕТСТВИЯ НА ПРИСТАНИЩНИ ПРИЕМНИ**  
**СЪОРЪЖЕНИЯ**

The Master of a ship having encountered difficulties in discharging waste to reception facilities should forward the information below, together with any supporting documentation, to the Administration of the flag State and, if possible, to the competent Authorities in the port State. The flag State shall notify the IMO and the port State of the occurrence. The port State should consider the report and respond appropriately informing IMO and the reporting flag State of the outcome of its investigation.

*Капитанът на кораб, който е срещнал трудности при предаване на отпадъци в пристанищни приемни съоръжения, трябва да предостави информацията, упомената по-долу, заедно с всяка друга придружаваща документация на администрацията на държавата на знамето и доколкото е възможно – на компетентните власти в съответното пристанище. Държавата на знамето трябва да уведоми ИМО и държавата на пристанището за случая. Пристанищните власти трябва да вземат под внимание уведомлението и да предприемат необходимите действия, като информират ИМО и държавата на знамето за резултатите от своето разследване.*

**1. SHIP'S PARTICULARS**

**ДАННИ ЗА КОРАБА**

1.1. Name of ship:

*Име на кораба:* \_\_\_\_\_

1.2. Owner or operator:

*Корабопритежател или оператор:* \_\_\_\_\_

1.3. Distinctive number or letters:

*Отличителен номер или букви:* \_\_\_\_\_

1.4. IMO Number<sup>2</sup>:

*ИМО номер:* \_\_\_\_\_

1.5. Gross tonnage:

*Бруто тонаж:* \_\_\_\_\_

1.6. Port of registry:

*Пристанище на регистрацията:* \_\_\_\_\_

1.7. Flag State<sup>3</sup>:

*Държава на знамето* \_\_\_\_\_

1.8. Type of ship:

*Тип на кораба:*

Oil tanker

*Нефтен танкер*

Chemical tanker

*Химикаловоз*

Bulk carrier

*Кораб за насипни товари*

Other cargo ship

*Друг товарен кораб*

Passenger ship

*Пътнически кораб*

Other (specify)

*Друг тип кораб (да се уточни)*

**2. PORT PARTICULARS**

**ДАННИ ЗА ПРИСТАНИЩЕТО**

2.1. Country:

*Държава:* \_\_\_\_\_

2.2. Name of Port or area:

*Име на пристанището или района:* \_\_\_\_\_

2.3. Location/terminal name:

*(e.g. berth/terminal/jetty)* \_\_\_\_\_

*Местонахождение/име на терминала:*

*(т.е. корабно място/терминал/пирс)*

2.4. Name of company operating

the reception facility (if applicable): \_\_\_\_\_

*Наименование на компанията, оперираща*

*пристанищното приемно съоръжение (ако е приложимо):*

<sup>1</sup> This format was approved by MEPC 53.

*Тази форма е одобрена на петдесет и третата сесия на Комитета по опазване на морската среда на Международната морска организация (ИМО).*

<sup>2</sup> In accordance with the IMO ship identification number scheme, adopted by the Organization by Assembly resolution A.1117 (30).

*В съответствие със схемата на ИМО за идентификационни номера на корабите, приета с Резолюция на Асамблеята на тази организация А.1117(30).*

<sup>3</sup> The name of the State whose flag the ship is entitled to fly.

*Името на държавата, под чието знаме плава корабът.*

2.5. Type of port operation:

Вид на пристанището с оглед целта на посещението:

Unloading port

Loading port

Shipyard

Пристанище на

Пристанище на

Кораборемонт/

разтоварване

натоварване

корабостроителница

Other (specify)/Друго (да се уточни)

2.6. Date of arrival: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ (dd/mm/yyyy)

Дата на пристигане: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ (ден/месец/година)

2.7. Date of occurrence: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ (dd/mm/yyyy)

Дата на събитието: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ (ден/месец/година)

2.6. Date of departure: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ (dd/mm/yyyy)

Дата на отплаване: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ (ден/месец/година)

3. INADEQUACY OF FACILITIES

НЕСЪОТВЕТСТВИЯ НА СЪОРЪЖЕНИЯТА

3.1. Type and amount of waste/residues for which the port reception facility was inadequate and nature of problems encountered

Вид и количество на отпадъците/остатъците, за които пристанищното приемно съоръжение не е било подходящо и естество на възникналите проблеми

Type of waste Вид отпадък	Amount for discharge (m <sup>3</sup> ) Количество за предаване (m <sup>3</sup> )	Amount <u>not</u> accepted (m <sup>3</sup> ) Количество, което <u>не</u> е прието (m <sup>3</sup> )	Problems encountered Възникнали проблеми Indicate the problems encountered by using one or more of the following code letters, as appropriate. Обозначете възникналите проблеми, като използвате един или повече от посочените по-долу буквени кодове.
			A No facility available Няма налични съоръжения
			B Undue delay Необосновано забавяне на кораба
			C Use of facility technically not possible Съоръжението не може да бъде използвано по технически причини
			D Inconvenient location Неудобно местоположение на съоръжението
			E Ship had to shift berth involving delay/cost Корабът бе принуден да се премести по кея, което доведе до допълнителни разходи или забавяне
			F Unreasonable charges for use of facilities Необосновани разходи за използване на съоръженията
			G Other (please specify in paragraph 3.2) Друго (моля, уточнете в параграф 3.2)
MARPOL Annex I related МАРПОЛ Анекс I			
Oily bilge water Омаслени сантинни води			
Oily residues (sludge) Нефтени остатъци, утайки			
Oily tank washings (slops) Омаслени миячни води			
Dirty ballast water Замърсени баластни води			
Scale and sludge from tank cleaning Накиси и остатъци (слъдж) от почистването на танковете			
Other (please specify .....) Други (моля, уточнете)			

MARPOL Annex II related МАРПОЛ Анекс II Category of NLS <sup>4</sup> residue/water mixture for discharge to facility from tank washings: <i>Подлежащи на предаване остатъци/води от миенето на танковете, примесени с вредни течни вещества:</i>			
Category X substance <i>Вещества от категория X</i>			
Category Y substance <i>Вещества от категория Y</i>			
Category Z substance <i>Вещества от категория Z</i>			
MARPOL Annex IV related МАРПОЛ Анекс IV Sewage <i>Отпадъчни води</i>			
MARPOL Annex V related МАРПОЛ Анекс V			
A. Plastics <i>Пластмаси</i>			
B. Food wastes <i>Хранителни остатъци</i>			
C. Domestic wastes <i>Битови отпадъци</i>			
D. Cooking oil <i>Мазнини за готвене</i>			
E. Incinerator ashes <i>Пепел от инсинератори</i>			
F. Operational wastes <i>Експлоатационни отпадъци</i>			
G. Animal carcass(es) <i>Животински труп(ове)</i> <i>Остатъци от корабни товари</i>			
H. Fishing gear <i>Риболовни уреди</i>			
I. E-waste <i>Отпадъци от електрическо и електронно оборудване</i>			
J. Cargo residues (non-HME) <sup>5</sup> <i>Остатъци от товари (безопасни за морската среда)</i>			
K. Cargo residues (HME) <sup>5</sup> <i>Остатъци от товари (опасни за морската среда)</i>			
MARPOL Annex VI related МАРПОЛ Анекс VI			
Ozone-depleting substances and equipment containing such substances <i>Вещества, разрушаващи озон-овия слой, и оборудване, съдържащо такива вещества</i>			
Exhaust gas cleaning residues <i>Остатъци от пречистването на отработени газове</i>			

<sup>4</sup> Indicate, in paragraph 3.2, the proper shipping name of the NLS involved and whether the substance is designated as „solidifying“ or „high viscosity“ as per MARPOL Annex II, regulation 1, paragraphs 15.1 and 17.1 respectively. *В параграф 3.2 посочете правилното име на съответното вредно течно вещество и дали то е определено като „втвърдяващо се“ или „с висок вискозитет“ съгласно МАРПОЛ 73/78, Анекс II, правило 1, параграфи 15.1 и 17.1.*

<sup>5</sup> Indicate the proper shipping name of the dry cargo. *Посочете правилното име на сухия насипен товар.*

3.2. Additional information with regard to the problems identified in the above table.  
*Допълнителна информация, имаща отношение към проблемите, посочени в горната таблица.*

---

---

---

---

---

---

3.3. Did you discuss these problems or report them to the port reception facility?

*Информирахте ли ръководството на приемното съоръжение за тези проблеми? Обсъдихте ли ги с него?*

Yes  No

*Да Не*

If Yes, with whom (please specify)

*Ако отговорът е „Да“, моля, посочете с кого точно.*

---

---

---

---

---

---

If Yes, what was the response of the port reception facility to your concerns?

*Ако отговорът е „Да“, моля, посочете какъв беше отговорът на ръководството на пристанищното приемно съоръжение.*

---

---

---

---

---

---

3.4. Did you give prior notification (in accordance with relevant port requirements) about the ship's requirements for reception facilities?

*Представили ли сте предварително уведомление (по установения в пристанището ред) относно нуждите на кораба от пристанищни приемни съоръжения?*

Yes  No  No applicable

*Да Не Не е приложимо*

If Yes, did you receive confirmation on the availability of reception facilities on arrival?

*Ако отговорът е „Да“, получихте ли потвърждение за наличието на приемни съоръжения при пристигане на кораба?*

Yes  No

*Да Не*

#### 4. ADDITIONAL REMARKS/COMMENTS

*ДОПЪЛНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ/КОМЕНТАРИ*

---

---

---

---

---

---

Master's signature

*Подпис на капитана*

Date: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy)

*Дата: (ден/месец/година)*